**इंगलैन्ड के जेलों में किसी से भेट करने वालों के लिए सहभागी सूचना का पत्र**

**विज़िट टेस्टिंग**

## मुझसे इसमें भाग लेने को क्यों पूछा जा रहा है?

HMPPS को इसका पता है कि हिरासत में रखे गए लोगों के लिए उनके परिवारों के साथ संपर्क रखना कितना आवश्यक है तथा यह भी समझते हैं कि हिरासत में रहने वालों पर परिवार के जन तथा मित्र उनकी सज़ा तथा उनके छोड़े जाने तक कितना प्रभाव डालते हैं तथा सहायक होते हैं,साथ ही इसमें भी कि उनकेआगे और कोई अपराध की आशंका न रहे।

परन्तु, यह आवश्यक है कि हम कोविड-19 को जेलों में आने तथा पूरे स्थानीय समुदाय में फैलने से रोकें, ताकि हिरासत में रह रहे लोगों, उनके परिवारों तथा स्टाफ़ के सदस्यों को सुरक्षित रखें।

हम आपकी इस विज़िट के अनुभव को सुधारना चाहते हैं तथा आपको जिस व्यक्ति से आप जेल में भेट करने जा रहे हैं उनके साथ सुरक्षित रह कर संपर्क कर सकें। हम ऐसा कर सकें, इसके लिए आपसे विज़िट (भेट) के दिन आपके द्वारा एक LFD टेस्ट करने तथा उसके नकारात्मक परिणाम का प्रमाण दिखाने को कहा जाएगा। वैकल्पिक रूप से, यदि आप समुदायिक टेस्टिंग करवाने में असमर्थ हैं तो टेस्ट के दिन आपको आपकी प्रिज़ेन में विज़िट के पूर्व एक तीव्र LFD जो मुफ़्त है उसे करने का प्रस्ताव किया जाएगा यदि आपका टेस्ट नकारात्मक है -- तो नियमों के अनुसार आपको विज़िट के दौरान संपर्क करने की आग्या दी जाएगी। (सामाजिक दूरी तथा चेहरे का मास्क फिर भी आवश्यक होगा)

जिससे आप मिलने जा रहे हैं उनको भी शायद विज़िट के पूर्व एक LFD टेस्ट का प्रस्ताव किया जाए, लेकिन शारीरिक संपर्क करने की आग्या के लिए इसकी आवश्यकता नहीं है।हो सकता है कि जेसको मिलने आप जा रहे हैं वे शायद तैयार न हुए हों या विज़िट के पूर्व उनका टेस्ट हो सके यह संभव न हुआ हो। यह आपका अपना फ़ैसला होगा कि शारीरिक संपर्क बनाने के लिए आप टेस्टिंग में भाग लेना चाहते हैं या नहीं।

यदि आप और जिससे मिलने आप जा रहे हैं दोनों का टेस्ट हुआ है और दोनों के परिणाम सकारात्मक आएं हैं, तब विज़िट का दोबारा प्रबन्ध किया जाएगा। आप जिससे मिलने की योजना बना रहे थे उनको हम सूचित कर देंगे।यदि जिस विज़िट (भेट) की आपने बुकिंग की थी वह उस व्यक्ति के सकारात्मक होने के कारण आगे नहीं बढ़ सकती तब आपसे संपर्क किया जाएागा।

हम प्रत्येक को जो इंग्लैन्ड के एक प्रिज़ेन में किसी से मिलने जा रहा है उनको टेस्टिंग के लिए प्रोत्साहित करते हैं। यह 12 वर्ष तथा इससे ऊपर की आयु के सभी विज़िट करने वालों के लिए खुला है। (12-18 वर्ष के बच्चों के लिए माता-पिता/संरक्षक की अनुमति चाहिए होगी)। 11 वर्ष तता कम आयु के बच्चों को जिससे मिलने वे जे रहे हैं उनसे शारीरिक संपर्क बनाने की आग्या है और उन्हें टेस्ट भी करवाने की कोई आवश्यकता नहीं है। यह उस बच्चे की आयु के लिए आवश्यक नहीं है कि वह प्रमाणित करे।

टेस्ट करने से हमें जेलों में कोविड के प्रकोप को रोकने में सहायता मिले गी। यदि प्रकोप होता है, तब हमें अपनी कुछ व्यवस्थाओं को कड़ा करना पड़े तथा वे विज़िट जो हम कैन्सिल नहीं करना चाहते हैं उनको स्थगित करना पड़ सकता है। टेस्टिंग में भाग लेकर आप अपने प्रियजनों तथा पूरे प्रिज़ेन को सुरक्षित रखने में सहायक हो सकते हैं तथा आमने सामने मिलने की सुविघा उपलब्ध रह सकती है।

## LFD टेस्टिंग क्या है?

लेट्रल फ्लो डिवाइस (LFD) टेस्ट नाक और गले के स्वाब का टेस्ट है; इससे चोट नहीं लगना चाहिए है लेकिन शायद आपको थोड़ी बेचैनी लगे। यह स्वाब का नमूना फिर टे्स्ट किट में जो तरल पदार्थ है उसमें मिलाया जाएगा, जिसके द्वारा यदि कोई व्यक्ति जो वर्तमान में संक्रमित है तथा दूसरों के लिए जोखिम है उसको पहचान लिया जाएगा। किसी सकारात्मक परिणाम को दिखाने में केवल 20 मिन्ट लगते हैं तथा एक नकारात्मक परिणाम को प्रमाणित करने में 30 मिन्ट।

## यह क्यो महत्वपूर्ण है?

हम हर किसी को LFD टेस्टिंग करने के लिए प्रोत्साहित करते हैं, क्योकिं टेस्टिगं जेलों में रहने वाले, काम करने वाले लोग, उनके परिवारों तथा हर किसी का जीवन बचाने तथा स्वास्थ्य की रक्षा करने की एक चाबी है।

टेस्टिंग का कारण महत्वपूर्ण है क्योंकि इसके द्वाराः

* समुदाय तथा जेलों दोनों में वायरस के फैलने को कम करने के लिए सहायता मिलेगी।
* आप जैसे जिनके टेस्ट का परिणाम सकारात्मक आया है उनकी संस्था को सहायता करने में सहायता मिले गी।
* हमारी मदद करें कि हम आपकी, हिरासत में रखे गए लोगों, स्टाफ़ के सदस्यों तथा आपके परिवारों को सुरक्षित रखने में सहायता कर सकें।

टेस्टिंग स्वैच्छिक है और यदि आपका निर्णय है कि टेस्ट न करें, इसका आपके विज़िट करने की योग्यता पर कुछ प्रभाव नहीं पड़ेगा, लेकिन आपको जेस से मिलने जा रहे हैं उससे शारीरिक संपर्क बनाने की आग्या नहीं नहीं मिलेगी।यदि शारीरिक संपर्क करना है तो हर किसी को जो 12 वर्ष या ऊपर की आयु का है सबको टेस्ट करने के लिए अनुमति देना होगी. 12-18 वर्ष के बीच की आयु के भेट करने वालों के माता-पिता/संरक्षकों को उनके लिए अनुमति देनी होगी।

## घर पर टेस्टिेग

हम इंग्लैन्ड के जेलों में भेट करने आने वाले सभी जनों से पूछ रहे हैं कि जिस दिन उनको विज़िट करनी है उस दिन आने से पहले समुदाय में एक LFD टेस्ट करें। इस प्रकार आपको सहायक होगा कि आप आश्वस्त हैं कि आपकी विज़िट के समय आप सकारात्मक नहीं हैं।यदि आपकी पार्टी में कोई नकारात्मक है, आपको अपनी विज़िट के दौरान संपर्क करने की आग्या होगी (अर्थात साधारण गले लगाने वाले नियम जो विज़िट के समय लागू होते हैं)।

घर छोड़ने के पूर्व टेस्ट करना तथा परिणामों को जानने के परिणाम आपके लिए उपयोगी होगा क्योंकि जब आप केविड 19 के लिए सकारात्मक हैं उस समय यात्रा करने से आप रूक जाएं गें। इसके अतिरिक्त परिणाम पहले से जानने के कारण आपकी यात्रा का खर्चा तथा समय बचे गा तथा जो आपको विज़िट पर आने और विज़िट न कर पाने पर होने को था उस संभावित असंतोष से भी आप बच जाएं गे।

यात्रा करने से पहले यदि आप सकारात्मक होते हैं, तब हम आपसे पूछें गें कि विज़िट पर उपस्थित न हों, तता आप एकान्त रह कर सरकारी मार्गदर्शनों का पालन करें तथा प्रमाणित करने वाले एक PCR टेस्ट तक पहुँच करें।

यदि आप टेस्ट वाले दिन अपने घर पर टेस्ट कर सकते हैं तो आपसे पूछा जाएगा कि उस नकारात्मक LFD टेस्ट को साबित करने का सबूत दें।यह या तो NHS द्वारा आपको भेजे गए एक ईमेल के रुप में हो सकता है जिसमें उनके द्वारा एक बार रजिस्टर करने पर परिणाम को प्रमाणित किया गया है, अथवा टेस्ट कार्टिज की एक समय के साथ स्टैम्प की छवि जिसमें टेस्ट का बारकोड तथा परिणाम दिखाया गया है।

## मैं कैसे टेस्ट कर सकता हूँ?

मुफ्त में LFD टेस्ट करवाले तक पहुँचने के लिए और अधिक जानकारी प्राप्त करने हेतु अपनी स्थानीय फ़ार्मेसी पर जाएं याः

[https;//www.gov.uk/order-coronavirus-rapid-lateral-flow-tests](https://www.gov.uk/order-coronavirus-rapid-lateral-flow-tests)(घर पर टेस्ट करने के लिए टेस्ट किट का आर्डर करने के लिए)

[https;//www.gov.uk/find-covid-19-lateral-flow-test-site](https://www.gov.uk/find-covid-19-lateral-flow-test-site)(यह पता लगाने के लिए कि आप कहाँ जा कर टेस्ट करवा सकते हैं)

## विज़िटरों के सेंटर में बुकिंग

हम जानते हैं कि हो सकता है कि कुछ लोगों की समुदाय में टेस्टिंग तक पहुँच न हो पाए। ऐसी दशा में प्रिज़ेन में आपकी विज़िट के पूर्व आपको तीव्र गति से होने वाली मुफ्त LFD टेस्ट की बुकिंग का प्रस्ताव किया जाएगा।

जब आप आएं, तो जितनी सूचना आपको चाहिए होगी वह दी जाएगी। जिस प्रिज़ेन में आप विज़िट कर रहे हैं उस पर निर्भर है कि, शायद आप दो प्रकार से की जाने वाली LFD टेस्ट की बुकिंग देखें।

हो सकता है एक **अनन्तस्पर्शी टेस्टिंग साइट (ATS**) वहाँ प्रतिष्ठित है जहाँ आपको अपना स्वाब लेने के निर्देश दिए जाएं गें और तब स्टाफ़ के द्वारा आपकी ओर से टेस्ट की प्रक्रिया की जाएगी तथा वे आपको परिणाम की सूचना आपको देगें

**अथवा**

विज़िट सेंटर में स्टाफ़ आपको एक बाक्स जारी करें गें**स्वंय-जमा करने वाले LFD का**किट तथा फिर आप अपना टेस्ट स्ंवय करने, उसपर प्रक्रिया करने तथा रजिस्टर करने योग्य हो पाएं गें। यह किट्स 7 के एक बाक्स में आते हैं तो आपकी विज़िगं पार्टी को कोई बचे हुए किट्स घर ले जाने की आग्या होगी जो आप अपने आप का प्रिज़ेन में अपनी अगली विज़िट करने से पहले टेस्ट करने के लिए प्रयोग कर पाएं गें।

## मुझे मेरे टेस्ट के परिणामों का पता कैसे चलेगा?

लेट्रल फ्लो डिवाइस टेस्ट के परिणाम लेने के 30 मिन्ट के अंदर ही पता चल जाएंगे तथा आप इन्हे अपने टेस्ट पर भी देख सकें गें।

प्रिज़ेन में टेस्ट लेने के बाद यदि आपका परिणाम सकारात्मक आता है तब आपसे घर वापस लौटने तता वही सरकारी मार्गदर्शनों का पालन करने के लिए पूछा जाएगा।

## यदि मेरा पहले ही एक आधुनिक सकारात्मक टेस्ट हुआ है तब क्या होगा?

यदि आपको अभी कोविड 19 है तो हम आपसे कहें गें कि आप प्रिज़ेन में न आएं (चाहे आपको कोई लक्षण हों या न हों)।

यदि आपके पास एक पिछले 90 दिनों के भीतर प्रमाणित किया हुआ सकारात्मक PCR टेस्ट का परिणाम है और आपने अपना एकान्ती का समय पूरा कर लिया है तथा आप इसे प्रमाणित कर सकते हैं- विज़िट पर शारीरिक संपर्क करने की आग्या होगी (यह दिखाते हुए कि उसी विज़िटिंग पार्टी के किसी दूसरे व्यक्ति के पास नकारात्मक टेस्ट का प्रमाण है) यदि आप इसका सबूत न दे सके, तब आप एक LFD टेस्ट कर सकते हैं ताकि विज़िट के दौरान आप संपर्क कर सकें। आपको एक PCR टेस्ट के सकारात्मक होने का प्रमाण देना होगा एकजो कोई ईमेल या टेक्स्ट मैसेज आपको आपके परिणाम के साथ मिला हो उसे स्टाफ़ को दिखा कर।

यदि आपको लक्षण दिखते हैं; तब आप चिकित्सीय सहायता ले सकें गें तथा विज़िट पर नहीं आ सकें गें।

## मेरे तथा मेरे बच्चों के विषय में कौन सी जानकारी जमा की जाएगी?

हम (HMPPS) आपसे एक अनुमति के फ़ार्म को पूरा करने तथा उसपर हस्ताक्षर करने के लिए पूछें गें जिसमें आपके विषय में आपकी व्यक्तिगत जानकारी होगी।

* पूरा नाम
* आपकी हस्ताक्षर प्रमाणित करने के लिए

आपके परिणाम को रजिस्टर करने के लिए, आपको अपना विवरण NHS Test and Trace पर आनलाइन रजिस्टर करना होगा और वे आपसे निम्नलिखित जानकारी पूछें गें।

* पहला तथा अंतिम नाम
* जन्म की तारीख़
* लिंग
* जातीयता का ग्रुप
* NHS का नम्बर (यदि जानते हैं)
* कया आपको लक्षण हैं तथा वे कब प्रारम्भ हुए
* आपका पता
* आपके चेस्ट के नमूने का अनोखा नम्बर

आप यह सब अपने मोबाइल टेलीफ़ोन का प्रयोग करते हुए यह सब कर सकते हैं तथा पहुचेँ[www.gov.uk](http://www.gov.uk)या अपने मोबाइल टेलीफ़ोन से 119 काल करते हुए कर सकते हैं। यदि आपके पास फ़ोन नहीं है, तो विज़िट सेंटर का स्टाफ़ उनकी अपनी लैंड लाइन का प्रयोग करते हुए आपके लिए यह सुगम कर सकते हैं।

आपका LFD का स्वाब केवल कोविड टेस्टिगं के लिए प्रयोग होता है और एक बार जब नमूने को टेस्ट कर लिया गया तो उसे फेंक दिया जाता है।

टेस्ट के सकारात्मक परिणामों को राष्ट्रीय Test and Trace कार्यक्रम के साथ बाँटा जाता है।

### यदि कोई समस्या है तब क्या होता है?

यदि आपको टेस्टिंग कार्यक्रम के विषय में कोई चिंता है या कोई प्रश्न पूछना चाहते हैं, तो कृपया स्थानीय Single Point of Contact (SPOC) for COVID टेस्टिंग और या प्रिज़ेन की मैनेजमेंट टीम से संपर्क करें।

यदि आपको चाहिए हैं तो अनुवादक सेवाएं उपलब्ध हैं।

### मै अब क्या करुँ?

दो अनुमति के फ़ार्म संलग्न हैं. यदि आप बाग लेना चाहते हैं तो दोनों को भरें। इनमें से एक आपकी कापी है और दूसरा स्टाफ़ को वापस देना होगा। 12 वर्ष से ऊपर की आयु के हर व्यक्ति को अनुमति का फ़ार्म भरने की आवश्यकता होगी। 12 से 18 वर्ष के बाच की आयु वालों के लिएअनुमति माता-पिता या संरक्षक को देना होगी

**आपकी सहायता के लिए धन्यवाद।**

## विज़िट टेस्टिंग

## विज़िट करने वाले की अनुमति का फ़ार्म -- विज़िटर की कापी

**यह फ़ार्म आपके टेस्ट के समय भरे जाने की आवश्यकता है।**

**कृपया प्रथमाक्षर बाक्सों में भरें यदि आप निम्नलिकित ब्यान से सहमत हैं, फिर पन्ने में नीचे की ओर हस्ताक्षर करें और तारीख़ डालें।**

|  |  |
| --- | --- |
| यह अनुमति का फ़ार्म विज़िट के लिए हैः | प्रथमाक्षर |
| मैं समझता हूँ कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक है तो मेरी विज़िट कैंसिल हो जाएगी तथा विज़िट का भत्ता जिस व्यक्ति को मिलने मैं जा रहा हूँ उसको वापस कर दिया जाएगा मैं दोबारा साधारण विज़िट बुकिंग प्रक्रिया का प्रयोग करते हुए दोबारा बुक कर सकता हूँ। |  |
| मैं स्वीकार करता हुँ कि यदि मेरा सकारात्मक परिणाम आता है तो विज़िट को कैंसिल होना ही है,जिस व्यक्ति से मैं मिलने जा रहा था उसे दोबारा बुकिंग के विषय में कारण के साथ सूचित कर दिया जाएगा (कि मेरा टेस्ट सकारात्मक आया था)। |  |
| मैं समझता हुँ कि यदि मेरा परिणाम नकारात्मक है, मुझे तब पर भी सामाजिक दूरी तथा PPE मार्गदर्शनों का पालन विज़िट सेंटर में तथा जब तक विज़िट हाल में चलता फिरता रहूँगा तब तक करना होगा मुझे जिससे मिलने जा रहा हूँ उसके साथ शारीरिक संपर्क करने की आग्या होगी। |  |
| मैने भागीदारी की सूचना की शीट पढ़ ली है और समझ ली है तथा टेस्ट के विषय में कोई प्रश्न पूछने का अवसर मुझे मिला था। |  |
| मैं समझता हूँ कि जिस व्यक्ति से मिलने मैं जा रहा हूँ संभव है कि उन्होंने टेस्ट न करवाया हो तथा यह भी कि उनके साथ शारीरिक संपर्क करने के लिए मैं टेस्टिंग में भाग लेता हूँ या नहीं यह मेरा फ़ैसला है। |  |
| मैं समझता हूँ कि नाक और गले के स्वाब कोरोनावायरस (कोविड-19) की टेस्टिंग के लिए हैं। |  |
| मैं समझता हूं कि मेरी भागीदारी स्वैच्छिक है तथा मैं बिना कोई कारण बताए किसी भी समय इससे निकल सकता हूँ और मेरे अधिकारों पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा। |  |
| मैं समझता हूँ कि मेरे टेस्ट के परिणाम रजिस्टर होना चाहिए हैं[www.gov.uk परअथवा](http://www.gov.ukor)119 पर काल करके तथा सकारात्मक परिणाम राष्ट्रीय टेस्ट एंड ट्रेस स्कीम (National Test and Trace scheme) के साथ बाँटे जाएगें। |  |
| मैं समझता हूँ कि यदि मैं सकारात्मक टेस्ट पाता हूँ, तो मुझे PCR टेस्ट करवाना होगा तथा दस दिनों के लिए एकांत में रहना होगा।मेरे टेस्ट के परिणाम Public Health England (PHE) को बताए जाएं गे। |  |

भाग लेने वाले का नाम (नाम छापें)

माता-पिता/संरक्षक का नाम यदि 12-18 वर्ष की आयु है (नाम छापें)

माता-पिता/संरक्षक की हस्ताक्षर————————————————————— विज़िट की तिथि————————

फ़ार्म जमा करने वाले का नाम (नाम छापें) ————————————————————————————————————

**विज़िटर्स को अपने रिकार्ड रखना हैं।**

## विज़िट टेस्टिंग

## विज़िटर का अनुमति फ़ार्म–प्रिज़ेन की कापी

**यह फ़ार्म आपके टेस्ट के समय भरे जाने की आवश्यकता है।**

**कृपया प्रथमाक्षर बाक्सों में भरें यदि आप निम्नलिकित ब्यान से सहमत हैं, फिर पन्ने में नीचे की ओर हस्ताक्षर करें और तारीख़ डालें।**

|  |  |
| --- | --- |
| यह अनुमति का फ़ार्म विज़िट के लिए हैः | प्रथमाक्षर |
| मैं समझता हूँ कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक है तो मेरी विज़िट कैंसिल हो जाएगी तथा विज़िट का भत्ता जिस व्यक्ति को मिलने मैं जा रहा हूँ उसको वापस कर दिया जाएगा मैं दोबारा साधारण विज़िट बुकिंग प्रक्रिया का प्रयोग करते हुए दोबारा बुक कर सकता हूँ। |  |
| मैं स्वीकार करता हूँ कि यदि मेरा टेस्ट सकारात्मक आता है तो विज़िट कैंसिल होगी, कि जिस व्यक्ति से मैं मिलने वाला था उसको इसके कारण के साथ सूचित कर दिया जाएगा (कि मेरे टेस्ट का परिणाम सकारात्मक आया है) |  |
| मैं समझता हुँ कि यदि मेरा परिणाम नकारात्मक है, मुझे तब पर भी सामाजिक दूरी तथा PPE मार्गदर्शनों का पालन विज़िट सेंटर में तथा जब तक विज़िट हाल में चलता फिरता रहूँगा तब तक करना होगा मुझे जिससे मिलने जा रहा हूँ उसके साथ शारीरिक संपर्क करने की आग्या होगी। |  |
| मैने भागीदारी की सूचना की शीट पढ़ ली है और समझ ली है तथा टेस्ट के विषय में कोई प्रश्न पूछने का अवसर मुझे मिला था। |  |
| मैं समझता हूँ कि जिस व्यक्ति से मिलने मैं जा रहा हूँ संभव है कि उन्होंने टेस्ट न करवाया हो तथा यह भी कि उनके साथ शारीरिक संपर्क करने के लिए मैं टेस्टिंग में भाग लेता हूँ या नहीं यह मेरा फ़ैसला है। |  |
| मैं समझता हूँ कि नाक और गले के स्वाब कोरोनावायरस (कोविड-19) की टेस्टिंग के लिए हैं। |  |
| मैं समझता हूं कि मेरी भागीदारी स्वैच्छिक है तथा मैं बिना कोई कारण बताए किसी भी समय इससे निकल सकता हूँ और मेरे अधिकारों पर कोई प्रभाव नहीं पड़ेगा। |  |
| मैं समझता हूँ कि मेरे टेस्ट के परिणाम रजिस्टर होना चाहिए हैं[www.gov.uk परअथवा](http://www.gov.ukor)119 पर काल करके तथा सकारात्मक परिणाम राष्ट्रीय टेस्ट एंड ट्रेस स्कीम (National Test and Trace scheme) के साथ बाँटे जाएगें। |  |
| मैं समझता हूँ कि यदि मैं सकारात्मक टेस्ट पाता हूँ, तो मुझे PCR टेस्ट करवाना होगा तथा दस दिनों के लिए एकांत में रहना होगा। मेरे टेस्ट के परिणाम Public Health England (PHE) को बताए जाएं गे। |  |

भाग लेने वाले का नाम (नाम छापें)

माता-पिता/संरक्षक का नाम यदि 12-18 वर्ष की आयु है (नाम छापें)

माता-पिता/संरक्षक की हस्ताक्षर————————————————————— विज़िट की तिथि————————

फ़ार्म जमा करने वाले का नाम (नाम छापें) ————————————————————————————————————

**प्रिज़ेन को स्तानीय तौर पर जमा करना है**